



Bí bródúil as do theanga

An Fhuinneog Ghaelach

Cumann Gaeilge na hAstráile

Fómhar 2018
1-03-2018

Fáilte go 2018 !

Fáilte ar ais go dtí an chuid eile den Samhradh agus Téarma a hAon atá an-ghearr an bhliain seo. 'Sna ranganna anois tá roinnt daltaí a bhí ag Daonscoil 2018 agus tá alt scríofa áit eile sa nuachtlitir faoi sin.

Le déanaí, d'oscail an Club Celtic na doirse ar teach tábhairne nua ag an Óstan Metropolitan. An t-ainm atá air anois ná *Celtic at the Metropolitan* agus bhuail mé leis an Ambasadóir, Breandán Ó Caollaí agus a bhean chéile, Carmel Callan ann. Bhí siad an-gnóthach ar an oíche ag caint le gach éinne agus tógadh grianghraf dinn -' triúr Dubs' mar a dúirt an tAmbasadóir.



Ag teacht suas ná an tAifreann as Gaeilge i séipéal Naomh Eoin i Clifton Hill agus beidh sagart nua ann, an tAthair Breandán Arthur ó Dandenong, ag léamh an Aifrinn an t-am seo. Thosaigh sé mar dhalta leis an gCumann i dTéarma a hAon agus an tseachtain seo léifidh sé

Aifreann i gcóir lá breithe, Nóirín Uí Chatháin.

Tá Nóirín ag teacht go dtí an Ástrail ó 1993 agus mar a dúirt Éamonn le déanaí is seoid í, soineanta agus séimh ! Go maire tú an lá, a Nóirín!

Key Dates for March, April, May, 2018

3-17 Mar	Seachtain na Gaeilge
17 Mar	Lá Fhéile Pádraig / Saint Patrick's day
18 Mar	St Patrick's Day Family Festival, Edinburgh Gardens
27 Mar	Last class for term 1
3 & 10 Apr	Easter break / no classes
17 Apr	First class of term 2

Information given here about term dates is for students in Victoria only and interstate students should check with their local teacher.

San Eagrán Seo..

<i>President's Message</i>	1
<i>Fógraí áitiúla</i>	2
<i>Big Irish Day Out</i>	2
<i>Membership reminder</i>	2
<i>Mass in Irish</i>	2
<i>Daonscoil 2018</i>	3
<i>Daonscoil photos</i>	4-9
<i>Raidió 3zzz</i>	10
<i>Daonscoil 2018</i>	11

Irish Language classes each Tuesday during school terms 7:30 pm in the Celtic Club admin. Offices

www.gaeilgesanastrail.com

Fógraí áitiúla

Ócáid eile atá ag teacht ná Lá Fhéile Pádraig ag Gairdín Edinburgh ar 18 Márta. Béidh sé an-ghnóthach mar is gnách agus is dócha go bhfeicfear roinnt daoine ón gCumann ann le cúnamh Dé.

Beannachtaí na Féile Pádraig oraibh go léir!

Deirdre

Deirdre writes.....Welcome back to the remainder of Summer and the first term, which is quite short this year. In the classes we have some new students who attended Daonscoil and they have also written for our newsletter.

Recently the Celtic Club opened new premises in the former Metropolitan Hotel, and the event was attended by ambassador Breandán Ó Caollaí and his wife Carmel. The night kept them very busy with chatting and picture taking.

St John's in Clifton Hill is the venue for our forthcoming mass in Irish and a new priest will be officiating this time. Father Brendan Arthur from Dandenong commenced with our classes this year and this week he will be reading a mass for Nóirín's birthday. She has been coming annually to Australia since 1993 and in the words of Eamon is simply a jewel. Congratulations Nóirín !

Another upcoming event is the St Patrick's Day Family Festival in the Edinburgh Gardens on 18 March. It promises to be very busy as usual and we hope to see many of you there.

May Patrick bless you all !

Need a textbook ?

We order a batch of books once or twice per year depending on demand, from litríocht.com and they usually arrive in about a week.

If we are out of a book students can either order a copy themselves online or get a "second-hand" copy from another student who has progressed to next level.

Big (Irish) Day Out !

Come along to our stall at the St Patrick's Day Festival in Edinburgh Gardens

The event runs from noon to 5 pm on Sunday 18th March and you will be able to meet and chat with our members and learn all about our weekly classes.

Membership Reminder

All 2017 memberships expired on 31st December so if you have not renewed then please do so now in order to continue attending classes. If paying by post please note our new postal address on last page of this newsletter.

Remember also that our bank can only accept cheques written in English.

All members, new and renewing, are given a laminated card with name, year and membership number. This card serves as your proof of current membership and should be carried in your wallet or purse whenever you are attending classes or one of our social events.

Mass In Irish

Our annual event will be at 6pm, on Sunday 4th March. St John's Church, Clifton Hill

Winter School

Bookings are now open for the annual Sydney Winter School on the June long weekend

Daonscoil 2018

Bhí am iontach againn ag Daonscoil 2018 an deireadh seachtaine seo chaite i mí Eanáir 2018. B'é an láthair an Teach Idirnáisiúnta, an Paráid Ríoga, Parkville, gar do Melbourne CBD agus insroichte ar thram.

Ba é an comhaontú go raibh an suíomh, an lóistín agus an bia go léir an-sásúil. Bhí tailte páirce agus duilliúr inár dtimpeall agus bhí Gairdín na nAinimhe in aice láimhe.

Bhí sé eagraithe go han-mhaith, caighdeán an teagaisc den scoth agus an clár níos leithne ag freastal ar ghach gné dár gcultúr tríd ár dteanga dúchais.

Tháinig Scoláirí Éireannacha ó gach aird den Astráil ag breith a gcuid scéalta, críonnacht agus buanna chun cuidiú agus a roinnt lena gcuid gclann. Bhí go leor deiseanna ann le bualadh le daoine agus chun a theacht suas le seanchairde.

Bhí ionadaithe ann ón Astráil Theas, Iarthar na hAstráile, Queensland, New South Wales agus Canberra chomh maith le ghach aird den Stát óstach, Victoria.

Bhí fíor-fháilte roimh theaghlaigh freisin. Chuireadh sé gliondar ort a fheiceál an teanga agus ár noidhreacht á scaipeadh ó ghlún go glúin.

Bhí gach leibhéal éifeachta sa dteanga ann ó thosnaitheoirí go iar-fhoghlaimoirí agus cainteoirí líofa.

Bhí cúig rang ann agus ansin d'fhéadfadh duine ábhar a roghnú ~ amhránaíocht sa chór, damhsa, ceol nó éisteacht le caint.

Bhí tráth na gceist ann, ceolchoirm, díospóireacht agus i bhfad eile. Deis a bheith rannpháirteach agus ag feidhmiú agus go léir trí mheán na Gaeilge, ár dteanga dúchais

Méabh O' Leary

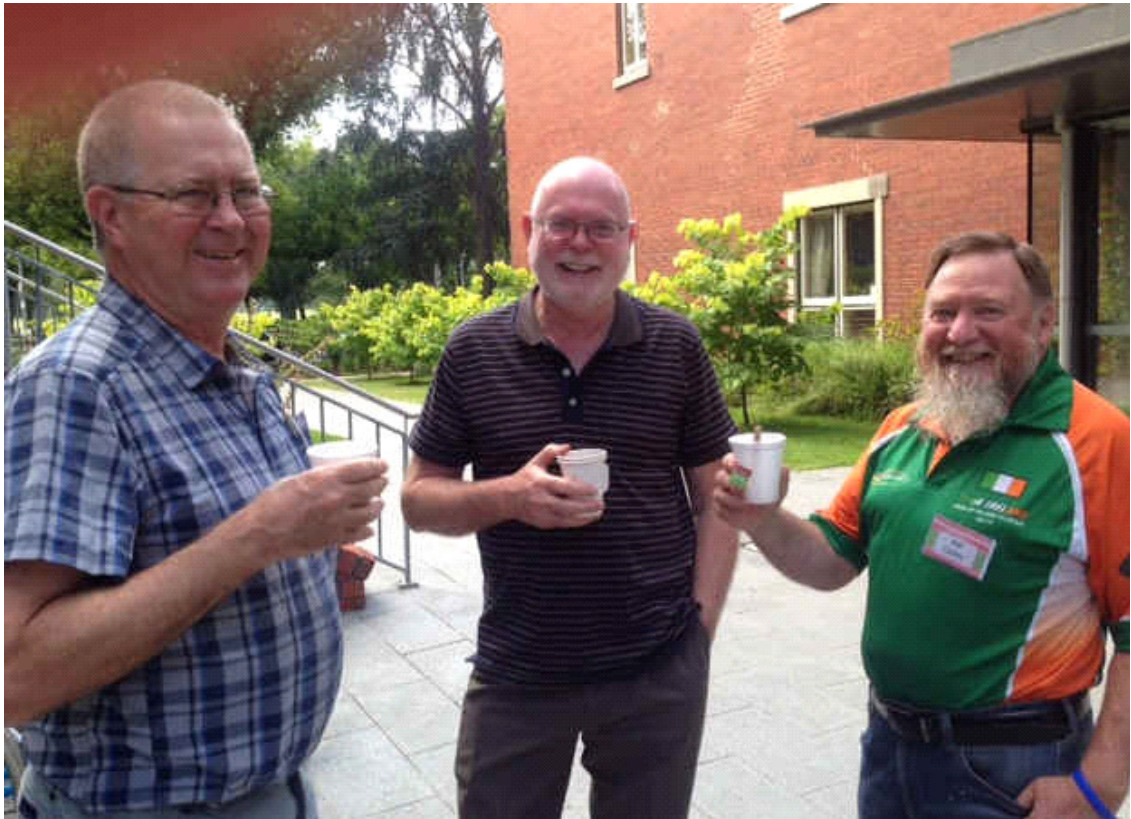
We had a great time at the Daonscoil held on the last weekend in January 2018. The venue was International House, Royal Parade, Parkville, close to Melbourne CBD and very accessible by tram. The consensus was the location, accommodation and dining were all very satisfactory. We were surrounded by open park lands, greenery and the Zoo was nearby.

It was very well organised, the standard of teaching excellent and the broader program catering to all aspects of our culture through our native language. Irish Scholars congregated from all over Australia bringing their stories, wisdom and talents to contribute and share amongst their clan. There were plenty of opportunities to mix and mingle and make new friends and catch up with old friends.

There were representatives from South Australia, Western Australia, Queensland, New South Wales and Canberra as well as from all over the host State, Victoria. Families were very welcome too. It was heart warming to see the passing down of our language and heritage to the younger generations. Proficiency in the language ranged across all levels from complete beginners to returned learners and fluent speakers.

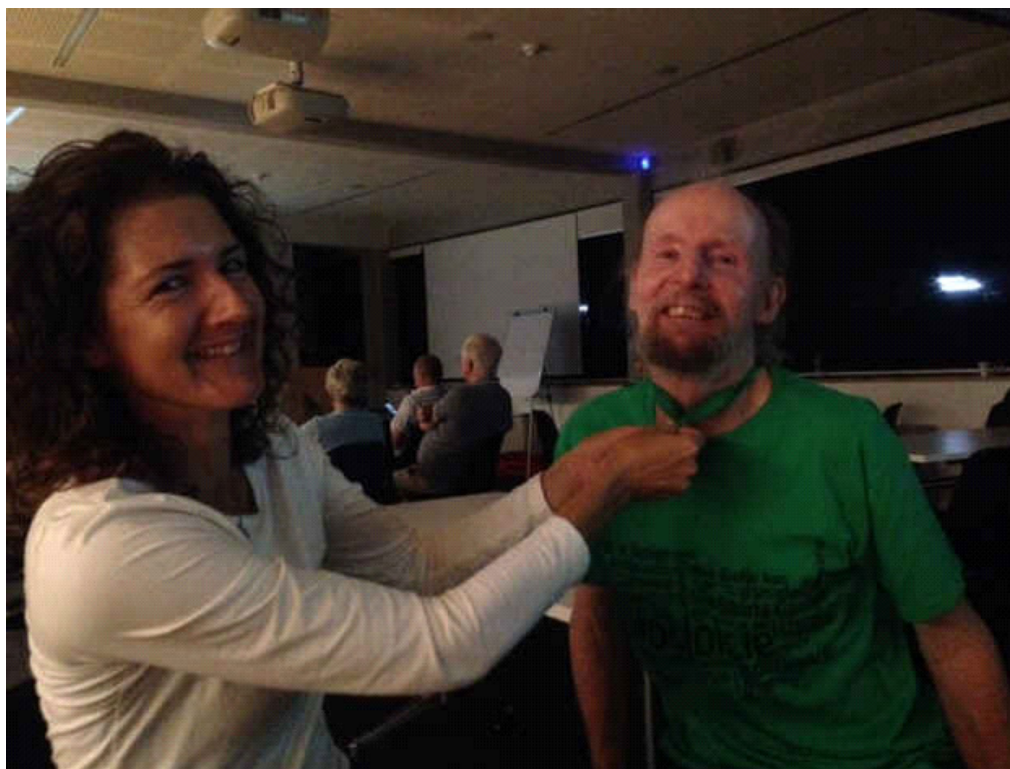
There were five classes and then one could choose an 'elective' ~ singing in the choir or dancing or music or attending a talk. There was a quiz and a concert and a debate and much more. An opportunity to participate and perform and all through our native Irish language.















Raidió 3zzz, an scéal ar fad

Radio 3zzz is what is known as a community station and broadcasts on 92.3 fm and on digital. It can be heard throughout the Melbourne area or streamed live from the station website. The Irish program can be heard each week at 11am on Sat and at 6pm on Sun. Altogether there are over 60 ethnic groups represented in the station's program guide.

What differentiates the program on 3zzz from other "Irish" radio programs is (a) the inclusion of community announcements which are of interest specifically to local listeners and (b) the monthly Irish language edition on the first Sunday.

With community radio many people assume you can just turn up with a pile of CDs and go on-air straight away with minimal fuss. But to become a broadcaster and to present programs in Irish or in English, or indeed any language, the station requires that you first become a 3zzz member. This costs \$15 p.a. or \$10 concession. Then you must attend the broadcaster training course, which is free of charge, and the courses run regularly throughout the year. If you have no broadcasting ambitions of your own, you can still be invited on as a guest to be interviewed during a program.

During training you learn about all aspects of program production including scripting, talk-back, recording, interviewing and media law as well as how to operate the studio equipment. The allocation of airtime among our qualified broadcasters is done by the committee of the Irish group at 3zzz. This is a

station rule applying to all ethnic groups to ensure adequate balance across the community. So on the Irish program you hear from Comhaltas, Celtic Club, Welfare Bureau, Donegal Association, Gaelic Park and others at various times throughout the month.

Further details about membership and training are available from Eugene O'Rourke, the Irish group's convenor.

Did you know ? - Many TV and radio stations, including 3zzz, operate on a seven-second delay. This allows time to intervene and kill the transmission before it goes out if someone has said something on-air that could cause legal problems later. While the delay is not a strict requirement under Australian broadcast law, it's still cheaper than hiring lawyers later.

Did you know ? - There are four categories of broadcast licence in Australia and every radio station is classed as one of these

- ☐ National (ABC and SBS)
- ☐ Commercial (eg 3AK and Gold FM)
- ☐ Narrowcast (eg 3CW , J-air)
- ☐ Community (eg 3CR and 3ZZZ)



Did you know ? - 3zzz broadcasts about 450 hours of LOTE (languages other than English) per month and can access funding from the Community Broadcasting Foundation.

The CBF acts as the central distribution body for all grants to the community broadcast sector and it sets the criteria for grant eligibility. One that is often overlooked is that programs must contain no more than 50% music.

Daonscoil 2018

Ag an deireadh seachtaine, Lá na hAstráile, d'fhreastail mé ar an Daonscoil ag International House i Parkville. Bhí sé ar fheabhas!

Bhí mé i Rang a Dó. B'í Sinéad an múinteoir a bhí againn. Is múinteoir bunscoile Éireannach í. Bhíomar ag imirt cluichí sa rang agus bhí an-spraoi againn. Rinneamar Haka i nGaeilge, d'imríomar Scrabble as Gaeilge freisin agus léamar scéal.

Oíche Dé Sathairn bhí ceolchoirm ann. Sheinn mé an fheadóg stáin le grúpa ceoltóirí. Bhain mé sult as!

Thaitin an Daonscoil go mór liom agus tá mé ag tnúth leis an gcéad ceann eile.

Sorcha.

B'é seo an chéad uair a chuaigh me go dtí rang Gaeilge ó d'fhag me an scoil breis is fiche bliain ó shin. Ceapaim go bhfuil na mílte duine cosúil liomsa in Éirinn agus ar fud na cruinne- gan focal ar bith labhartha tar éis an Ardteist agus an tuairim acu nach mbeidh deis an teanga a úsáid arís. Bhí sceitimíní orm (agus mé beagáinín neirbhíseach freisin!) ag dul isteach ar an

Déardaoin, ach níor thóg se ach cúig nóiméad chun a bheith ag labhairt as Gaeilge (go mall agus go míchruinn, cinnte, ach ag labhairt!) Bhí éagsúlacht mhaith daoine ann- tosaitheoirí, foglaimeoirí le Gaeilge mheirgeach, agus daoine líofa. Ba bhreá liom go mór an meascán gníomhaíochtaí a bhí ar siúl- ní hamháin ranganna, ach ceol, léachtaí (ceann an-spéisiúil mar gheall ar an mBoireann), ceolchoirm srl. An t-aon rud breise a chuirfinn san áireamh ná rud éigin mar siúlóid sa pháirc nó sa chathair ar lá amháin- b'fheidir dá mbeadh an aimsir beagáinín níos compordaí!

Bhain me an-sult as an deireadh seachtaine go léir, agus táim an-bhuíoch do na múinteoirí, na heagraithe, agus na rannphartaithe eile go léir as an obair, as an gceol, as na hamhráin agus as an gcaint agus an gcomhrá. Tá an chéad chéim tógtha agam ar ais don teanga- táim ag súil go mór le go leor eile!

Diarmaid





Cumann Gaeilge na hAstráile Teo

IRISH LANGUAGE ASSOCIATION OF AUSTRALIA INC.

Cumann Gaeilge na hAstráile, the Irish Language Association of Australia is a not-for-profit organisation run entirely by volunteer tutors and a voluntary committee of management. The Cumann is non-political and non-sectarian. Its aim is to promote the Gaelic language as a second language within the Australian community, and to form networks with other cultural, heritage and Gaelic-speaking groups. Formally established back in 1992, the ILAA offers structured weekly language classes to students of all ages, nationalities, and walks of life, across a range of levels — absolute beginners, basic, intermediate, advanced — as well as the opportunity to practice and converse together in a supportive environment.

Members receive a quarterly newsletter; access to the library; and also enjoy weekly singing and informal conversation sessions; as well as participation in social events and residential language schools.

Irish Language Association of Australia Inc., P.O. Box 594 North Melbourne VIC, 3051

**This form can be used for membership renewal or to notify a change of details.
New members should use the form available on our website www.gaeilgesanastrail.com**

☐ Renewal ☐ Update

Sloinne
(surname)

Céad ainm
(first name)

Seoladh
(address)

.....

Guthán bh)
(phone)

ah)

Fón
(mobile)

Ríomhphost
(email)

Membership fee is \$40 per annum and due each January. Class donation is \$5 per week.